

15:1 אָז יִשִּׁיר מֹשֶׁה - וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַשִּׁירָה - הַזֹּאת לַיהוָה  
 az ishir - mshe u·bni ishral ath - e·shire e·zath l·ieue  
 then he-is-singing Moses and·sons-of Israel » the·song the·this to·Yahweh

וַיֹּאמְרוּ לְאֹמֶר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי - נָאֶה גָאֶה סוּס  
 u·iamru l·amr ashire l·ieue ki - gae gae sus  
 and·they-are-saying to·to-say-of I-shall-sing to·Yahweh that to·be-august he-is-august horse

וַיִּרְכַּב וְרָמָה בַיָּם :  
 u·rkb·u rme b·im :  
 and·one-riding-of·him he-heaved in·the·sea

15:2 עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה לִישׁוּעָה לִי - זֶה אֱלֹהֵי  
 oz·i u·zmrth ie u·iei - l·i l·ishuoe ze al·i  
 strength-of·me and·melody-of Ie and·he-is-becoming to·me for·salvation this·one El-of·me

וְאֶנְוֶה וְאֶלְהִי אָבִי וְאֶרְמָמְנֶהוּ :  
 u·anu·eu alei ab·i u·armm·neu :  
 and·I-shall-°adorn·him Elohim-of father-of·me and·I-shall-°mexalt·him

15:3 יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה שְׁמוֹ יְהוָה :  
 ieue aish mlchme ieue shm·u :  
 Yahweh man-of war Yahweh name-of·him

15:4 מִרְכַּבֹּת פָּרֹעַ וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְּחַר שְׁלִשִׁי  
 mrkbt phroe u·chil·u ire b·im u·mbchr shlshi·u  
 chariots-of Pharaoh and·army-of·him he-shot in·the·sea and·choice-of third-fighters-of·him

טָבְעוּ בַיָּם - סוּף :  
 tbou b·im - suph :  
 they-°sank in·sea-of weed

15:5 תְּהַמְתוּ יְכַסִּימוּ יָרְדוּ בְּמַצּוֹלֹת כְּמוֹ - אֲבֹן :  
 themth iksi·mu irdu b·mtzultsh kmu - abn :  
 abysses they-°covered-him they-descended in·shadowy-depths like stone

15:6 יְמִינְךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בְּכַח יְמִינְךָ יְהוָה  
 imin·k ieue nadri b·kch imin·k ieue  
 right-hand-of·you Yahweh being-ennobled-of in·the·vigor right-hand-of·you Yahweh

תִּרְעַץ אוֹיֵב :  
 throtz auib :  
 she-is-harrying one-being-enemy

15:7 וּבָרַב וּגְאוּנְךָ תִּהְרַס קָמִיךָ תִּשְׁלַח  
 u·b·rb gaun·k thers qmi·k thshlch  
 and·in·vastness-of pomp-of·you you-are-demolishing ones-rising-of·you you-are-°sending-forth

חֲרָךְ יֹאכְלֵמוּ כַּקֶּשׁ :  
 chrn·k iakl·mu k·qsh :  
 heat-of·you he-is-devouring·them as·the·straw

15:8 וּבְרוּחַ אֶפְיֶךָ נִעְרְמוּ מִיַּם נִצְבּוּ כְּמוֹ - נָד  
 u·b·ruch aphi·k normu mim ntzbu kmu - nd  
 and·in·wind-of nostrils-of·you they-were-denuded waters they-°stood-up like waterspout

נִזְלִים קָפְאוּ תְּהַמְתוּ בְּלֵב יָם :  
 nzlim qphau themth b·lb - im :  
 ones-flowing they-are-curdled abysses in·heart-of sea

15:9 אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֶּף אֲשִׁינִי אֶחְלֹק שָׁלַל  
 amr auib ardph ashig achlq shl  
 he-said one-being-enemy I-shall-pursue I-shall-°overtake I-shall-°apportion loot

תִּמְלֵאמוּ נַפְשִׁי אֶרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוּ  
 thmla·mu nphsh·i ariq chrb·i thurish·mu  
 she-shall-be-fulfilled-on·them soul-of·me I-shall-°unsheath sword-of·me she-shall-°evict·them

יָדִי :  
 id·i :  
 hand-of·me

15:10 נִשְׁפַּתְּ בְּרוּחְךָ כָּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפְרֶת בְּמִיַם  
 nshphth b·ruch·k ks·mu im tzllu k·ouphrth b·mim  
 you-made-breeze in·wind-of·you he-°covered·them sea they-submerged as·the·lead in·waters

אֲדִירִים :  
 adirim :  
 noble-ones

<sup>1</sup> Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spake, saying, I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

<sup>2</sup> The LORD [is] my strength and song, and he is become my salvation: he [is] my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

<sup>3</sup> The LORD [is] a man of war: the LORD [is] his name.

<sup>4</sup> Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

<sup>5</sup> The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.

<sup>6</sup> Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.

<sup>7</sup> And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, [which] consumed them as stubble.

<sup>8</sup> And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, [and] the depths were congealed in the heart of the sea.

<sup>9</sup> The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

<sup>10</sup> Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.



gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

22 . So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

23 And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they [were] bitter: therefore the name of it was called Marah.

24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25 And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, [which] when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I [am] the LORD that healeth thee.

27 And they came to Elim, where [were] twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.

נָאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַּיָּם : ס  
gae sus u.rkb.u rme b.im : s  
he-is-august horse and.one-riding-of.him he-heaved in.the.sea

15:22 וַיִּצְאֵהוּ מִן־יָם סוּף - אֶת־מֹשֶׁה מִיִּשְׂרָאֵל - וַיֵּצֵאוּ מִן־הַיָּם וַיֵּצֵאוּ  
u.iso mshe ath - ishral m.im - suph u.itzau  
and.he-is-causing-to-journey Moses » Israel from.sea-of weed and.they-are-going-forth

וַיֵּצֵאוּ מִן־הַיָּם וַיֵּצֵאוּ מִן־הַיָּם וַיֵּצֵאוּ מִן־הַיָּם  
al - mdbr - shur u.ilku shlshth - imim b.mdbr u.la - mtzau  
to wilderness-of Shur and.they-are-going three-of days in.the.wilderness and.not they-found

מִיָּם :  
mim :  
waters

15:23 וַיָּבֹאוּ מִן־מַרְיָה וַיִּבְּאוּ מִן־מַרְיָה וַיִּבְּאוּ מִן־מַרְיָה  
u.ibau mrth.e u.la iklu l.shthth mim m.mre  
and.they-are-coming Marah.ward and.not they-were-able to.to-drink-of waters from.Marah

כִּי מְרִימֵם הֵם קָרָא עַל־כֵּן הָאֵל וַיִּקְרָא שְׁמָהּ - מְרִימָה :  
ki mrim em ol-kn qra - shm.e mre :  
that bitter-ones they on.so he-called name-of.her Marah

15:24 וַיִּלְנוּ נֹשְׁתָהּ - מָה לְאֹמֵר מֹשֶׁה - עַל הָעָם וַיִּלְנוּ  
u.ilnu e.om ol - mshe l.amr me - nsythe :  
and.they-are-murmuring the.people on Moses to.to-say-of what ? we-shall-drink

15:25 וַיִּצְעַק וַיִּשְׁלַךְ עֵץ וַיִּהְיֶה יְהוָה וַיִּזְרְחוּ יְהוָה וַיִּצְעַק  
u.itzoq al - ieue u.iur.eu ieue otz u-ishlk al -  
and.he-is-crying to Yahweh and.he-is-directing.him Yahweh tree and.he-is-flinging to

וּמִשְׁפַּט חֹק לֹו שָׁם שָׁם הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם  
e.mim u.imthqu e.mim shm shm l.u chq u.mshpht  
the.waters and.they-are-becoming-sweet the.waters there he-placed for.him statute and.judgment

וְשָׁם נִסְּהוּ :  
u.shm ns.eu :  
and.there he-probed.him

15:26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶיךָ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶיךָ וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶיךָ  
u.iamr am - shmuo thshmo l.qul ieue alei.k  
and.he-is-saying if to-listen you-are-listening to.voice-of Yahweh Elohim-of.you

וְהִנְיָשְׂר לְמִצְוֹתָיו וְהִנְיָשְׂר לְמִצְוֹתָיו וְהִנְיָשְׂר לְמִצְוֹתָיו  
u.e.ishr b.oini.u thoshe u.eaznth l.mtzuthi.u  
and.the-upright in.eyes-of.him you-shall-do and.you-give-ear to.instructions-of.him

וְשָׁמַרְתָּ לֹא - בְּמִצְרַיִם שְׁמִתִּי - אֲשֶׁר - הַמַּחֲלָה - כָּל - חֻקֵּי - כָּל - וְשָׁמַרְתָּ  
u.shmrth kl - chqi.u kl - e.mchle ashre - shmthi b.mtzrim la -  
and.you-observe all-of statutes-of.him all-of the.illness which I-placed in.Egyptians not

אֲשִׁים : ס  
ashim oli.k ki ani ieue rpha.k : s  
I-shall-place on.you that I Yahweh one-healing-of.you

15:27 וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׁבְּעִים עֵינַת עֲשָׂרָה שְׁתֵּים וְשָׁם אֵילִמָּה וַיָּבֹאוּ  
u.ibau ailm.e u.shm shthim oshre ointh mim u.shboim  
and.they-are-coming Elim.ward and.there two ten-of springs-of waters and.seventy

הַתְּמָרִים וַיִּחְנוּ - שָׁם - עַל הַמַּיִם :  
thmrim u.ichnu - shm ol - e.mim :  
palm-trees and.they-are-encamping there on the.waters